



Divadelní studio D3 uvádí

Tomáš Vůjtek

# smíření

Letem světem odsunem. Scénické čtení současné tragikomedie

Režie Petra Kohutová



Česká premiéra  
v pondělí  
**28. září 2015**  
v 19.30 hod.  
v divadle Husovka

Představení vzniklo  
za podpory  
Města Karlovy Vary

KARLOVY VARY

Hudební spolupráce Radek a Mirka Exnerovi, kostýmní spolupráce Anna Ratajská, light design Petr a Jakub Johanovští, supervize Petr Richter, čtou Petr Richter Funkcionáře, Petr Johanovský Partyzána, Martin Círk Vojáka, Luboš Štěpán Otce, Jana Trsová Sestru, Tomáš Mutinský Bratra - a sbor dobrých Čechů Radek Exner, Mirka Exnerová, Marek Himl, Eva Šollová, Jiří Hnilička a Jakub Johanovský.

Děkujeme Tomáši Vůjtkovi za laskavé svolení pracovat na jeho textu – a za všechny rozkoše, které z toho vyplynuly...

Děkujeme panu Josefu V. Nečasovi za svolení použít písně Antona Günthera v jeho překladu a interpretaci.

Černé mléko jitra večer je pijem  
pijem je v poledne ráno a pijem je v noci  
pijem a pijem  
kopeme hrob tam v povětří není tam těsno  
Muž bydlí v domě hraje si s hady on píše  
píše když stmívá se do Němec tvé vlasy zlato Margareto  
dopíše vychází před dům a hvězdy se třpytí zahvízdá na svoji smečku  
hvízdne na svoje Židy a velí kopat hrob v zemi  
velí nám hrajte k tanci jen hrajte  
Černé mléko jitra v noci tě pijem  
pijem tě ráno a v poledne pijem tě večer  
pijem a pijem  
Muž bydlí v domě hraje si s hady on píše  
píše když stmívá se do Němec tvé vlasy zlato Margareto  
Tvé vlasy popel Sulamit kopeme hrob tam v povětří není tam těsno  
  
Volá hlouběji ryjte vy tady a ostatní zpívejte hrajte  
k opasku sahá v ruce má zbraň jí mávne a modré má oči  
hlouběji zaryjte rýče vy tady vy ostatní hrajte dál k tanci

Černé mléko jitra v noci tě pijem  
pijem tě v poledne ráno a večer tě pijem  
pijem a pijem  
Muž bydlí v domě tvé vlasy zlato Margareto  
tvé vlasy popel Sulamit hraje si s hady  
Volá sladčeji hrajte smrt to smrt je z Německa mistr  
volá temněji přejedte struny těch houslí pak budete povětřím stoupat  
co dým  
  
pak najdete hrob tam v oblacích není tam těsno  
Černé mléko jitra v noci tě pijem  
pijem tě v poledne smrt je z Německa mistr  
pijem tě večer a ráno a pijem a pijem  
smrt je z Německa mistr modré má oko tvář bledá  
trefí tě kulkou z olova trefí co hledá  
muž bydlí v domě tvé vlasy zlato Margareto  
štve svoji smečku na nás a dává nám ve vzduchu hrob  
hraje si s hady a sní to smrt je z Německa mistr  
  
tvé vlasy zlato Margareto  
tvé vlasy popel Sulamit

(Paul Celan: Fuga smrti - překlad Radek Malý)